

## ESPINASSE ■ Nouvel an néerlandais

Pour la cinquième année consécutive, Hugo Vonk a fait cuire des beignets devant sa maison, tradition néerlandaise caractéristique pour fêter la nouvelle année.

Avec sa femme Carianne, il habite à Lafayette, ce hameau cosmopolite de la commune d'Espinasse. Hugo et Carianne aiment partager cette tradition avec leurs voisins français et à laquelle se joignent les Néerlandais vivant à proximité. Ce qui a commencé comme étant une petite fête entre voisins et amis est devenu, cette année, un événement qui a attiré une centaine de personnes à Lafayette. Beignets aux raisins secs, aux pommes ; vin et chocolat chaud, café ou thé ont régalé les invités. La tradition sera respectée dans un an mais Hugo et Carianne aimeraient que les gens s'inscrivent (oral ou sur Facebook) si chacun veut déguster les excellents beignets. ■



### Nederlands oud en nieuw

Voor het vijfde opeenvolgende jaar heeft Hugo Vonk voor zijn huis oliebollen gebakken, een typisch Nederlandse traditie om oudjaarsdag te vieren. Samen met zijn vrouw Carianne woont hij op Lafayette, het kosmopolitische gehucht in de gemeente Espinasse. Hugo en Carianne willen deze traditie graag delen met hun Fransen buurtgenoten en daarnaast Nederlanders die in de buurt wonen erbij betrekken. Wat begon als een klein feestje met een handvol burens en vrienden is uitgegroeid tot een evenement dat afgelopen keer zo'n honderd mensen naar Lafayette trok. Voor de gasten zijn er oliebollen met rozijnen en appelbeignets en daarnaast glühwein, warme chocolademelk, koffie en thee. Deze traditie zal volgende oudjaarsdag weer plaatsvinden, het enige dat Hugo en Carianne graag willen is dat mensen zich van te voren inschrijven (mondeling of op Facebook), zodat iedereen van deze heerlijke oliebollen kan genieten.